

**CONTRACT**  
**PRESTĂRI SERVICII NR.130/MADRM**  
**ÎN CADRUL CONTRACTULUI DE ACHIZIȚIONARE A SERVICIILOR DE EXTENSIUNE RURALĂ**

mun. Chișinău

11 decembrie 2019

Federația Agricultorilor din Moldova, înregistrată la I.P. „Agenția Servicii Publice” la data de 19 octombrie 2018, în persoana Directorului Executiv **Aurelia Bondari**, care acționează în baza statutului, denumit în continuare **Beneficiar** pe de o parte

și Begal Iurie, buletin de identitate A25104399, cod personal 0981503250858, domiciliat Anenii Noi, s. Cobusca Veche, numit în continuare **”Prestator”**, au încheiat prezentul Contract în următoarele condiții stabilite de comun acord:

### **1. OBIECTUL CONTRACTULUI**

- 1.1 Prestatorul se obligă să desfășoare activități în cadrul Contractului de achiziționare a serviciilor de extensiune rurală (Cod CPV 79415000-6).
- 1.2 Prestatorul își asumă obligația de a presta Serviciile conform Specificației (Anexa nr.1), care este parte integrantă a prezentului Contract.
- 1.3 Perioada de prestare a Serviciilor va fi până la 31 decembrie 2020.
- 1.5 Beneficiarul se obligă, la rândul său, să achite și să recepționeze Serviciile livrate de Prestator după ce vor fi îndeplinite condițiile stipulate mai sus și în baza semnării Actului de predare a serviciilor (Anexa nr. 2).

### **2. DREPTURILE ȘI OBLIGAȚIILE PĂRȚILOR**

- 2.1. Prestatorul se obligă să presteze serviciile în conformitate cu tehnicile și practicile general acceptate și racordate la standardele profesionale referitor la conținut și calitate, existente în domeniul în care se prestează servicii.
- 2.2. Prestatorul va presta Serviciile în conformitate cu legislația în vigoare a Republicii Moldova și cu condițiile cerute de Beneficiar.
- 2.3. Beneficiarul se obligă să asigure Prestatorului accesul la informație necesară pentru prestarea Serviciilor, iar Prestatorul se obligă să nu divulge informația de serviciu cu caracter confidențial, de care dispune în legătură cu executarea prezentului Contract, pe întreaga perioadă de acțiune a Contractului și pe parcursul a un an din momentul expirării termenului prezentului Contract.
- 2.4. Beneficiarul va fi responsabil de monitorizarea și asistență Prestatorului.
- 2.5. Beneficiarul se obligă să-l remunereze la timp pe Prestator pentru Serviciile prestate în baza ”Actului de predarea a serviciilor”(Anexa nr.2)

### **3. CONDIȚIILE ȘI TERMENII DE PLATĂ**

- 3.1 Prețul Serviciilor prestate conform prezentului Contract și plata acestora este stabilit în lei moldovenești.
- 3.2 Mărimea onorariului stabilită în art. 3.4 reprezintă o sumă brută, din care Beneficiarul reține următoarele plăți, stabilite de legislația în vigoare:
  - 3.2.1 Impozit pe venit determinat în conformitate cu lit. a) art. 15 al Codului fiscal
  - 3.2.2 Contribuția individuală de asigurări sociale determinată în conformitate cu Legea bugetului asigurărilor sociale de stat pentru anul respectiv
  - 3.2.3. Contribuția individuală de asigurări medicale determinată în conformitate cu Legea fondurilor asigurării obligatorii de asistență medicală pentru anul respectiv
- 3.3 Plata se va efectua integral prin transfer bancar pe contul de decontare al Prestatorului timp de 30 de zile după prestarea integrală a serviciilor, inclusiv recepționarea documentelor finale prevăzute în anexa 1 și evaluarea rezultatelor obținute.
- 3.4 Mărimea onorariului constituie plată per activitate, după cum urmează:
  - 3.4.1 Predarea și meditarea unei discipline sub formă de instruire - 1700,00 MDL (una mie șapte sute, 00 MDL),
  - 3.4.2 Predarea și meditarea unei discipline sub formă de consultație - 400,00 MDL (patru sute, 00 MDL)
  - 3.4.3 Predarea și meditarea unei discipline sub formă de instruire în cadrul unui schimb de experiență - 2000,00 MDL (două mii, 00 MDL)

- 3.5 În Specificația prezentului Contract (Anexa nr.1) este indicat numărul activităților și denumirea acestora.  
3.6 În cazul rezilierii prezentului Contract înainte de termen, Beneficiarul va plăti Prestatorului suma proporțională cu volumul de lucru efectuat de Prestator până la ziua rezilierii.

#### 4. MODUL DE PRIMIRE A SERVICIILOR

- 4.1. Prestatorul prezintă documente confirmative pentru serviciile prestate conform bugetului aprobat.

#### 5. DURATA CONTRACTULUI ȘI ORDINEA REZILIERII LUI

- 5.1. Termenul de valabilitate al prezentului Contract este până la 31 decembrie 2020.  
5.2. Fiecare parte este în drept să rezilieze Contractul în mod unilateral cu informarea părții contractante în scris despre rezilierea Contractului cu cel puțin 15 zile înainte de rezilierea.

#### 6. RĂSPUNDEREA PĂRȚILOR

Neîndeplinirea sau îndeplinirea necorespunzătoare a obligațiilor asumate prin prezentul Contract atrage răspunderea părții în culpă în conformitate cu legislația în vigoare.

#### 7. MODIFICAREA CONTRACTULUI

Modificarea oricărei clauze a contractului se poate face numai prin înțelegere între Părțile, convenită în scris prin act adițional semnat de reprezentanții împuterniciți ai ambelor Părți.

#### 8. FORȚA MAJORĂ

Părțile nu răspund pentru neîndeplinirea obligațiilor sale prevăzute de prezentul Contract în cazul în care acest fapt se datorează unor circumstanțe de forță majoră, inclusiv acțiuni militare, blocade, cutremure de pământ sau acțiuni ale organelor de stat.

#### 9. LITIGIILE

Toate litigiile ce țin de prezentul Contract vor fi soluționate de instanțele de judecată economice ale Republicii Moldova în conformitate cu legislația Republicii Moldova.

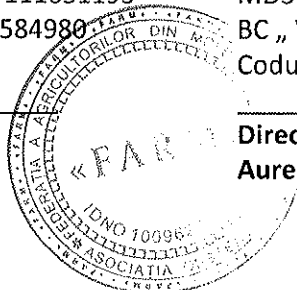
#### 10. DISPOZIȚII FINALE

- 10.1. Prezentul Contract substituie orice acorduri anterioare verbale sau scrise cu privire la prestarea serviciilor specificate de către Prestator.  
10.2. În cazul recunoașterii vreunei dispoziții a prezentului Contract nulă din oricare motiv, celelalte prevederi nu vor fi afectate în nici un fel și vor continua să producă efecte.  
10.3. Prezentul Contract este întocmit în 2 exemplare (fiecare exemplar având aceeași forță juridică). Prezentul Contract intră în vigoare la momentul semnării lui de către ambele Părți.

#### 11. Adresele juridice și rechizitele bancare ale părților

PRESTATOR	BENEFICIAR
Iurie Begal	Federația Agricultorilor din Moldova „FARM”
IDNP 0981503250858	Cod fiscal: 1009620002093
BI. A25104399	Cond de decontare:
Cont bancar: MD33VI225911307111051193	MD34VI225130000104782MDL
Nr. contului: 225909815032508584980	BC „Victoriabank” SA, fil. 3,
Anenii Noi, s. Cobusca Veche	Codul băncii: VICBMD2X416

Iurie BEAGAL



Director Executiv  
Aurelia BONDARI



### Servicii și specificații tehnice

Această Anexă, servicii și specificații tehnice, stipulează sarcinile sub-contractului în cadrul contractului de achiziționare a serviciilor de extensiune rurală (Cod CPV 79415000-6).

#### Sarcini și responsabilități:

În cadrul prestării serviciilor de extensiune, expertul va fi responsabil de următoarele activități:

- A) Elaborarea materialului de studiu teoretic și practic.
- B) Predarea și meditatea disciplinelor sub formă de instruire, consultații și schimb de experiență

Activitățile	Numărul
1. Seminar 1 - Tehnologii moderne de producere a răsadului	1 instruire
2. Seminar 2 - Creșterea producției legumicole în sere și solarii	1 instruire
3. Seminar 3 - Măsuri de protecție împotriva bolilor și dăunătorilor, irigarea și fertilizare	1 instruire
4. Consultații individuale	9
5. Schimb de experiență	1 vizită

- C) Prezentarea următoarelor documente confirmative
  - Prezentare „PowerPoint”
  - Fișe pe consultații,
  - Foaie de parcurs/deplasare (după caz).

## CONTRACT PENTRU SERVICIILE DE CONSULTANȚĂ OBLIGAȚIUNI ȘI PLĂȚI TOTALE

Prezentul contract intră în vigoare pe 02 ianuarie 2017 și este semnat de Agenția Națională de Dezvoltare Rurală (ACSA) în persoana Directorului executiv ACSA, dlui **Constantin Ojog** (în continuare Beneficiar), înregistrată la Ministerul Justiției cu nr.1722 la data de 19 martie 2001, c/f 1011620001541, care își are sediul în Republica Moldova, or. Chișinău, str. 31 August 1989, nr. 98 of. 401, pe de o parte,

și  
dl **Begal Iurie**, domiciliat în s. Cobusca Veche, r. Anenii Noi, legitimat cu buletin de identitate nr. 25104399, seria A, eliberat of. 25 la 10.12.2006, c/f 0981503250858, (în continuare Consultant) pe de altă parte.

Prin prezentul, Beneficiarul îl angajează pe Consultant ca acesta din urmă să presteze serviciile enumerate mai jos și Consultantul își exprimă acordul pentru prestarea acestor servicii.

Prin urmare, prin prezentul, Părțile au convenit asupra următoarelor:

### 1. Servicii

Consultantul va presta serviciile specificate în *Anexa 1, Termenii de referință și spectrul serviciilor*, care este parte integrantă a acestui Contract.

### 2. Durata contractului

Consultantul va presta serviciile în perioada 02 ianuarie – 31 martie 2017, sau în orice altă perioadă convenită între Părți în scris.

### 3. Remunerarea

#### A. Maximă

Pentru serviciile prestate conform *Anexei 1*, Beneficiarul va plăti Consultantului suma brută în mărime maximă de **2.560** (două mii cinci sute șazeci lei, 00 bani) din considerente a **16** ore academice îndeplinite la rata brută de **160** lei/ora. În această sumă sunt incluse toate cheltuielile și veniturile Consultantului precum și orice obligații fiscale care pot fi impuse Beneficiarului.

#### B. Orarul plăților și condițiile de plată

Suma integrală de **2.560** (două mii cinci sute șazeci lei, 00 bani, 00 bani) va fi plătită după finalizarea programului de instruire și semnarea actului de atestare a serviciilor prestate. Plata va fi efectuată în termen de 30 zile lucrătoare după semnarea actului de atestare a serviciilor de către Beneficiar și Consultant.

### 4. Standardele de performanță

Consultantul își asumă obligația să presteze Serviciile la cel mai înalt nivel de competență și integritate profesională și etică.

### 5. Confidențialitatea

Consultantul nu va divulga în termenul dat și timp de doi ani după expirarea acestuia nici o informație personală sau confidențială ce ține de Servicii, prezentul Contract sau afaceri sau activități ale Beneficiarului fără obținerea în prealabil al acordului scris al Beneficiarului.



**FIXED PRICE SUBCONTRACT**

**Between**

**CHEMONICS INTERNATIONAL INC.**

**And**

*"Begal Iurie Ion" Family Farm*

**Hereinafter referred to as the Subcontractor**

**For**

*High Value Agriculture Activity in Moldova*

**USAID PRIME CONTRACT NO. AID-117-C-17-00001**

Subcontract number: MOLDHVAA\_FFP\_005

Start Date: June 20, 2017

End Date: August 30, 2017

**Total Fixed price: 32,120 MDL**

**ISSUED BY:**

Representative Office of Chemonics International in Moldova

14 Nicolae Iorga

Chisinau, Moldova

**ISSUED TO:**

*"Begal Iurie Ion" Family Farm; Adress: MD-6518, Cobusca Veche village, Anenii-Noi*

Subcontractor Tax ID Number: 30777308

**Contents**

Section A.	Background, Scope of Work, Deliverables and Deliverables Schedule .....	4
Section B.	Reporting and Technical Direction.....	7
Section C.	Period of Performance.....	7
Section D.	Subcontract Fixed Price, Invoicing and Payment.....	7
Section E.	Branding Policy.....	8
Section F.	Authorized Geographic Code; Source and Nationality Requirement [AIDAR 752.225-70 (Feb 2012) as altered].....	8
Section G.	Intellectual Property Rights .....	9

The rights and obligations of the parties to this fixed price subcontract shall be subject to and governed by the following documents: (a) this subcontract; (b) such provisions and specifications as are attached or incorporated by reference herein. (Attachments are listed herein.).

For  
Representative Office of

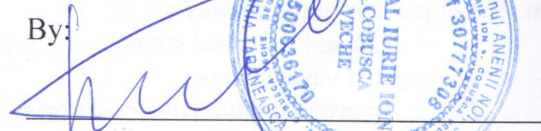
For  
"Begal Iurie Ion" Family Farm

Chemonics International in Moldova

By:



By:



Cynthia Steen  
Chief of Party, Chemonics International  
Date Signed: June 20, 2017  
Place Signed: Chisinau, Moldova



Iurie Begal  
Owner, "Begal Iurie Ion" Family Farm  
Date Signed: June 20, 2017  
Place Signed: Chisinau, Moldova



Chemonics is an Equal Opportunity Employer and we do not discriminate on the basis of race, color, sex, national origin, religion, age, equal pay, disability and genetic information.



**FIXED PRICE SUBCONTRACT**

Between

Representative Office in Moldova of Chemonics International Inc.  
And

IM "Irigata-Crop Service" SRL

Hereinafter referred to as the Subcontractor

For

*High Value Agriculture Activity*  
USAID PRIME CONTRACT NO. AID-117-C-17-00001

Subcontract number: MoldHVAA\_FFP\_18016  
Start Date: June 5, 2018  
End Date: December 31, 2018  
Total Fixed price: 391,750.00 Moldovan Lei

**ISSUED BY:**

Representative Office in Moldova of Chemonics International Inc.  
14 Nicolae Iorga  
Chisinau, Moldova MD-2012

**ISSUED TO:**

IM "Irigata-Crop Service" SRL  
6 Constantip Tanase street, of. 204  
Chisinau, Moldova  
Telephone: 068288004

Subcontractor Tax ID Number: 1002600009323





- Knowledge of the actual soil fertility status. Control of pH and EC water used for irrigation of the particular veg./ *Cunoașterea stării efective a fertilității solului. Controlul pH-ului și EC-ului al apei utilizate pentru irigarea anumitor legume.*
- Drip or sprinkler irrigation method of particular veg, drip or sprinkler irrigation rules./ *Metoda de irigare prin picurare sau aspersiune pentru unele legume specifice, reguli de irigare prin picurare sau aspersiune.*
- Methods of pH modification in soil./ *Metode de modificare a pH-ului solului.*
- Adjustment of optimal fertilizer doses and their management./ *Ajustarea dozelor optime de îngrășământ și gestionarea acestora.*
- Symptoms of soil salinity and particular veg's plants./ *Simptomele salinității solului și a unor legume particulare.*
- Diseases and pests of particular veg's crop. Use of recommended plant protection products according to the State Register of the Republic of Moldova and HVAA PERSUAP./ *Boli și dăunători ai culturilor de legume speciale. Utilizarea produselor de protecție a plantelor recomandate conform Registrului de Stat al Republicii Moldova și de proiect APM PERSUAP.*
- Improved harvesting and post-harvest techniques for the particular veg. Standards of the particular veg for the fresh market and processing./ *Tehnici de recoltare post-recoltare îmbunătățite pentru legume specifice. Standarde ale legumelor speciale pentru comercializare și prelucrare.*

The estimated timing and level of effort is indicated in the table below per location and task. / Timp de lucru estimativ și nivelul efortului este indicat în tabel de mai jos pe localitatea și sarcina:

#	Producer name	Producer location	Crops	Area of open-field vegs production	Consulting days (1 day = 8 hours)	Preparation of training materials	demo days (1 full day = 8 hours)	Preparation of the final report	Total
1	"Fruct-AgroPrut" SRL	Tochile-Raducani vil., Ieova district	sweet peppers	4.5	5	0.5	2	0.5	8
2	"Ustovoi" GT	Transnistria, Speta vil. Grigoriopol district	tomatoes, sweet peppers, egg plants, cabbage, carrot, onions	8.5	7	0.5	2	0.5	10
3	"Isac Igari" GT	Normazari vil., Riscani district	tomatoes for processing	40.0	6	0.5	2	0.5	9
4	"Sirbu Violet Vateria" GT	Bresti vil., Orhei district	tomatoes, cherry-tomatoes for processing	15.0	6	0.5	2	0.5	9
5	"S. Urutu" II	Iustia vil., Dubasari district	cherry-tomatoes for processing	3.0	4	0.5	2	0.5	7
6	"Bunduchi Sergiu - Hadjimus GI	Hadjimus vil., Causeni district	gherkins on trellis and net, tomatoes for processing	4.5	4	0.5	3	0.5	8
7	"Sermal-Com" SRL	Talmaza vil., Stefan-Voda district	gherkins on trellis and net	1.0	5	0.5	2	0.5	8
8	"Agrogrupprod" CI	Pirite vil., Dubasari district	onions	26.0	7	0.5	2	0.5	10
9	"Poligra" SRL	Hegurenii vil., Telenești district	sweet peppers, gherkins, carrots, egg-plants, tomatoes, cabbages, red beet	24.0	7	0.5	2	0.5	10
10	"Fikas" SRL	Transnistria, Tirmovka vil. Sloboazea district	potatoes, carrots, gherkins, cabbage, carrot, broccoli, cauliflower, tomatoes, onions, red beet	130.0	9	0.5	2	0.5	12
11	"SanduNelu" SRL	Rascarietii noi vil., Stefan-Voda district	carrots, red beet	15.0	6	0.5	2	0.5	9
					66	5.5	23	5.5	100

The subcontractor shall provide these services through the following personnel: Mr. Iurie Begal, Mr. Sergiu Ciubotaru, Ms. Lidia Catirau, and Mr. Eugeniu Turcanu.

2. Design and deliver 23 demo-field days at 11 above producer locations to showcase varying production and harvesting technologies and practices. The subcontractor shall prepare training

FIXED PRICE SUBCONTRACT  
Irigata-Crop Service SRL  
High Value Agriculture Activity

GlobalQMS ID: 658.26, 22 January 2018

REPREZENTANT

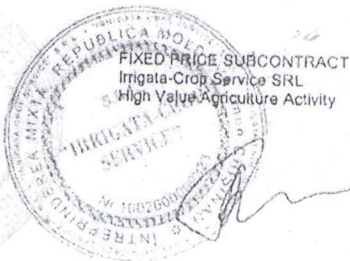


Z.6 Reserved.

Z.7. REPRESENTATIONS AND CERTIFICATIONS

Any representations and certifications submitted resulting in award of this Subcontract are hereby incorporated either in full text or by reference, and any updated representations and certifications submitted thereafter are incorporated by reference and made a part of this Subcontract with the same force and effect as if they were incorporated by full text. By signing this Subcontract, the Subcontractor hereby certifies that as of the time of award of this Subcontract: (1) the Subcontractor, or its principals, is not debarred, suspended or proposed for debarment or declared ineligible for award by any Federal agency; (2) no Federal appropriated funds have been paid or will be paid to any person for influencing or attempting to influence an officer or employee of any agency, a Member of Congress, an officer or employee of Congress, or an employee of a Member of Congress on its behalf in connection with awarding the contract or this Subcontract; and (3) no changes have occurred to any other representations and certifications made by the Subcontractor resulting in award of this subcontract. The Subcontractor agrees to promptly notify Chemonics in writing of any changes occurring at any time during performance of this Subcontract to any representations and certifications submitted by the Subcontractor.

[End of Subcontract]



GlobalQMS ID: 658.26, 22 January 2018

1 MOLD

EMONI  
NATIO  
NC."

1660002A